

Vắc-xin Hib

Những Điều Cần Biết

(*Haemophilus
Influenzae* Tuýp b)

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Xem www.immunize.org/vis

1 Tại sao nên chủng ngừa?

Haemophilus influenzae tuýp b (Hib) là một căn bệnh nghiêm trọng do vi khuẩn gây ra. Bệnh thường gặp ở trẻ em dưới 5 tuổi. Bệnh cũng có thể tác động đến người lớn mắc một số bệnh trạng nhất định.

Con quý vị có thể mắc bệnh Hib do tiếp xúc với trẻ khác hay người lớn có vi khuẩn này mà không biết. Vi khuẩn lây lan từ người sang người. Nếu vi khuẩn lưu lại trong mũi và cổ họng của trẻ, thì trẻ có thể sẽ không bị bệnh. Nhưng đôi khi vi khuẩn lây lan vào phổi hoặc mạch máu, và khi đó Hib có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng. Bệnh này được gọi là bệnh Hib xâm lấn.

Trước khi có vắc-xin Hib, bệnh Hib là nguyên nhân hàng đầu gây ra bệnh viêm màng não do vi khuẩn ở trẻ em dưới 5 tuổi tại Hoa Kỳ. Viêm màng não là một bệnh nhiễm trùng màng bao bọc não và tủy sống. Bệnh này có thể dẫn tới tổn thương não và điếc. Bệnh Hib cũng có thể gây ra:

- viêm phổi
- sưng họng nghiêm trọng, khiến khó thở
- nhiễm trùng máu, khớp, xương, và màng tim
- tử vong

Trước khi có vắc-xin Hib, khoảng 20,000 trẻ em ở Hoa Kỳ dưới 5 tuổi mắc bệnh Hib mỗi năm, và khoảng 3% - 6% số trẻ đã tử vong.

Vắc-xin Hib có thể ngăn ngừa bệnh Hib. Kể từ khi bắt đầu sử dụng vắc-xin Hib, số lượng ca mắc bệnh Hib xâm lấn đã giảm hơn 99%. Nhiều trẻ sẽ mắc bệnh Hib hơn nếu chúng ta ngừng tiêm chủng.

Ñeã (nhöõng) ñoài chaêm soùc y teá coù chi tieát chính xaùc veà chuùng ngöøa, baùn thaãm ñoanh chuùng ngöøa, vaø lòch trình ñeã nghò chuùng ngöøa cho töông lai, chi tieát seõ ñoõic göüi cho Michigan Care Improvement Registry (Thö Khoá Caùu Tieán Chaêm Soùc Michigan). Moãi ngöðoï ñeàu coù quyena yeâu caàu ñoài chaêm soùc y teá cuõa hoï khoâng göüi chi tieát chuùng ngöøa cho Thö Khoá.

2 Vắc-xin Hib

Có một vài thương hiệu vắc-xin Hib khác nhau. Trẻ sẽ nhận 3 hoặc 4 liều, tùy thuộc vào loại vắc-xin được sử dụng.

Các liều vắc-xin Hib thường được khuyến cáo ở các độ tuổi như sau:

- Liều Thứ Nhất: 2 tháng tuổi
- Liều Thứ Hai: 4 tháng tuổi
- Liều Thứ Ba: 6 tháng tuổi (nếu cần, tùy thuộc vào thương hiệu vắc-xin)
- Liều Cuối Cùng/
Liều Tăng Cường: 12–15 tháng tuổi

Có thể cho dùng vắc-xin Hib đồng thời với các vắc-xin khác.

Vắc-xin Hib có thể được kết hợp trong vắc-xin tổng hợp. Vắc-xin tổng hợp được bào chế khi hai hay nhiều loại vắc-xin được kết hợp với nhau thành một mũi duy nhất, để một lần chủng ngừa có thể phòng chống nhiều bệnh hơn.

Những trẻ trên 5 tuổi và người lớn thường không cần vắc-xin Hib. Nhưng có thể tiêm vắc-xin này cho trẻ lớn hơn hoặc người lớn không có lá lách hoặc mắc bệnh hồng cầu hình liềm trước khi phẫu thuật cắt bỏ lá lách hoặc sau cấy ghép tủy xương. Cũng có thể tiêm vắc-xin này cho người từ 5 đến 18 tuổi mắc HIV. Hãy hỏi bác sĩ để biết thêm chi tiết.

Bác sĩ của quý vị hoặc người tiêm vắc-xin cho quý vị có thể cung cấp thêm thông tin cho quý vị.



3**Một số người không nên sử dụng vắc-xin này**

Không tiêm vắc-xin Hib cho trẻ sơ sinh dưới 6 tuần tuổi.

Nếu người đã từng bị phản ứng dị ứng đe dọa tính mạng sau một liều vắc-xin Hib HOẶC bị dị ứng nghiêm trọng với bất kỳ thành phần nào của loại vắc-xin này thì không nên tiêm vắc-xin Hib. *Hãy cho người tiêm vắc-xin biết về bất kỳ phản ứng dị ứng nghiêm trọng nào.*

Người bị bệnh nhẹ có thể tiêm vắc-xin Hib. Người bị bệnh vừa hoặc nặng có thể nên chờ cho đến khi hồi phục. Hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị nếu người tiêm vắc-xin không cảm thấy khỏe vào ngày lên lịch tiêm chủng.

4**Nguy cơ phản ứng với vắc-xin**

Bất cứ loại thuốc nào, kể cả các loại vắc-xin, đều có nguy cơ xảy ra các tác dụng phụ. Các tác dụng phụ này thường nhẹ và tự khỏi. Các phản ứng nghiêm trọng cũng có thể xuất hiện nhưng hiếm khi xảy ra.

Hầu hết những người được tiêm vắc-xin Hib không có bất kỳ vấn đề gì với vắc-xin này.

Các Vấn Đề ở mức độ Nhẹ sau khi tiêm vắc-xin Hib:

- tấy đỏ, nóng hoặc sưng tại chỗ tiêm
- sốt

Các vấn đề này không phổ biến. Nếu các vấn đề này xảy ra, chúng thường bắt đầu xuất hiện ngay sau khi tiêm và kéo dài 2 hoặc 3 ngày.

Các vấn đề có thể xảy ra sau khi tiêm bất kỳ loại vắc-xin nào:

Bất kỳ loại thuốc nào đều có thể gây ra phản ứng dị ứng nghiêm trọng. Các phản ứng do vắc-xin đều rất hiếm gặp, ước tính chưa đến 1 trong một triệu liều và sẽ xảy ra sau một vài phút đến một vài giờ sau khi chủng ngừa.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một khả năng rất hiếm là vắc-xin gây ra chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

Trẻ lớn tuổi hơn, thanh thiếu niên và người lớn cũng có thể gặp các vấn đề này sau khi tiêm bất kỳ vắc-xin nào:

- Đôi khi có người ngất xỉu sau khi thực hiện một thủ thuật y tế, bao gồm cả chủng ngừa. Ngồi hoặc nằm xuống trong khoảng 15 phút có thể giúp tránh ngất xỉu và bị thương do ngã. Hãy cho bác sĩ biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hay hoa mắt hoặc ù tai.
- Một số người bị đau nặng ở vai và khó cử động cánh tay được tiêm. Điều này rất hiếm khi xảy ra.

Tính an toàn của vắc-xin luôn luôn được giám sát. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5**Nếu bị phản ứng nghiêm trọng thì sao?**

Tôi nên quan sát dấu hiệu nào?

- Hãy chú ý đến bất kỳ điều gì khiến quý vị lo ngại, như các dấu hiệu của **phản ứng dị ứng nghiêm trọng**, sốt rất cao hoặc hành vi bất thường.

Các dấu hiệu phản ứng dị ứng nghiêm trọng có thể bao gồm nổi mề đay, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt và yếu sức. Các dấu hiệu này thường bắt đầu xuất hiện sau một vài phút đến một vài giờ sau khi chủng ngừa.

Tôi nên làm gì?

- Nếu quý vị nghĩ đó là một phản ứng dị ứng nghiêm trọng hoặc một tình trạng cấp cứu khác không thể chờ đợi được, hãy gọi cho 9-1-1 hoặc đưa người đó đến một bệnh viện gần nhất. Nếu không thì gọi cho bác sĩ của quý vị.
- Sau đó, phản ứng đó cần phải được báo cáo cho Hệ Thống Báo Cáo Biến Cố Bất Lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Bác sĩ của quý vị có thể nộp báo cáo này, hoặc quý vị có thể tự báo cáo qua trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov, hoặc bằng cách gọi **1-800-822-7967**.

VAERS không cung cấp tư vấn y tế.

6**Chương Trình Đền Bù Thương Tồn Do Vắc-xin Gây Ra Trên Toàn Quốc**

Chương Trình Đền Bù Thương Tồn Do Vắc-xin Gây Ra Trên Toàn Quốc (The National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được tạo ra nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số vắc-xin gây ra.

Những ai tin rằng mình có thể đã bị tổn thương do vắc-xin có thể tìm hiểu về chương trình và thủ tục nộp đơn yêu cầu bồi thường bằng cách gọi số **1-800-338-2382** hoặc truy cập vào trang web của VICP tại www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Có giới hạn về thời gian nộp đơn yêu cầu bồi thường.

7**Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?**

- Hãy hỏi bác sĩ của quý vị. Họ có thể cung cấp cho quý vị tờ hướng dẫn sử dụng vắc-xin hoặc gợi ý nguồn thông tin khác.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Hãy liên hệ với Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Gọi tới số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Truy cập trang web của CDC tại www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement

Hib Vaccine

4/02/2015

Vietnamese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



DCH-0449V

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition